

EN

With your inspiring rating, COSTWAY will be more consistent to offer you EASY SHOPPING EXPERIENCE, GOOD PRODUCTS and EFFICIENT SERVICE!

DE

Mit Ihrer inspirierenden Bewertung wird COSTWAY konsistenter sein, um Ihnen EIN SCHÖNES EINKAUFSERLEBNIS, GUTE PRODUKTE und EFFIZIENTEN SERVICE zu bieten!

FR

Avec votre évaluation inspirante, COSTWAY continuera à fournir une EXPÉRIENCE D'ACHAT PRATIQUE, des PRODUITS DE QUALITÉ et un SERVICE EFFICACE !

ES

Con su calificación inspiradora, COSTWAY será más consistente para ofrecerle EXPERIENCIA DE COMPRA FÁCIL, BUENOS PRODUCTOS y SERVICIO EFICIENTE.

IT

Con la tua valutazione incoraggiante, COSTWAY sarà più coerente per offrirti ESPERIENZA DI ACQUISTO FACILE, BUONI PRODOTTI e SERVIZIO EFFICIENTE!

PL

Dzięki twojej opinii COSTWAY będzie mógł oferować jeszcze WYGODNIEJSZE ZAKUPY, LEPSZE PRODUKTY i SPRAWNIEJSZĄ OBSŁUGĘ KLIENTA.

US office: Fontana **UK** office: Ipswich **AU** office: Truganina
DE office: FDS GmbH, Neuer Höltingbaum 36, 22143 Hamburg, Deutschland
FR office: Saint Vigor d'Ymonville **PL** office: Gdańsk



USER'S MANUAL/HANDBUCH /MANUEL DE L'UTILISATEUR/MANUAL DEL USUARIO /MANUALE UTENTE/INSTRUKCJA OBSŁUGI

NP10373

Self-Inflating Sleeping Mat / Selbstaufblasende Isomatte /
Matelas de Randonnée Autogonflant / Colchón Autoinflable /
Materassino Autogonfiabile /
Samopompująca mata

1. Inflating Method

Make the air mattress flat, then open the valve. The mat will automatically inflate. After the completion of inflating, cover the valve. The hardness can be adjusted according to your needs. If the mat doesn't inflate fully, especially for the first use, you can open the valve and blow the air into the mat until it inflates to a suitable degree, and finally cover the valve; but if inflating too much, the mat is easy to break. A good way is to open the valve, extrude the air properly and then cover the valve.

2. Deflating Method

Open the valve, roll up from the other side of the valve, extrude the air and then cover the valve. To get a smaller storage volume, the above steps can be repeated.

3. Cleaning Method

First, close the valve after inflating, brush it with soft brush and neutral cleaning fluid. Next, flush with clean water. Finally, let it dry naturally and store.

4. Repair

Clean the gap or hole, cut off a suitable shape from the PVC film, strip the word cover and directly stick on the product. The mat can be used again after 4 hours.

5. Warnings

- 1) Put in the place that pet can't touch.
- 2) Don't use the mattress as buoyant apparatus.
- 3) Please keep the mat away from fire or high temperature things. Don't put the mat under the blazing sun for quite a long time.
- 4) Please spread the bottom fabric in case the barbed plants or sharp debris puncture the mattress when it's not used in tent.
- 5) Don't put the inflating mattress with valve closed in the car or tent under the sun, in case the air in the mat gives rise to a burst as a result of heat expansion.

1. Aufblasen

Legen Sie die Isomatte flach hin und öffnen Sie dann das Ventil. Die Isomatte wird automatisch aufgeblasen. Nach Beendigung des Aufblasens schließen Sie das Ventil. Der Härtegrad kann je nach Bedarf eingestellt werden. Wenn sich die Isomatte nicht vollständig aufbläst, vor allem bei der ersten Verwendung, können Sie das Ventil öffnen und Luft in die Isomatte blasen, bis sie sich bis zu einem geeigneten Grad aufbläst, und dann das Ventil abdecken; wenn Sie sie jedoch zu stark aufblasen, kann die Isomatte leicht brechen. Ein guter Weg ist, das Ventil zu öffnen, die Luft richtig herauszupressen und dann das Ventil zu schließen.

2. Entleeren

Öffnen Sie das Ventil, rollen Sie die Isomatte auf der anderen Seite des Ventils auf, lassen Sie die Luft heraus und schließen Sie das Ventil. Um eine kleinere Größe zu erhalten, können die oben genannten Schritte wiederholt werden.

3. Reinigung

Schließen Sie zunächst das Ventil nach dem Aufblasen und bürsten Sie es mit einer weichen Bürste und neutraler Reinigungsflüssigkeit. Spülen Sie es anschließend mit sauberem Wasser aus. Dann lassen Sie es natürlich trocknen und lagern es.

4. Reparatur

Säubern Sie die Lücke oder das Loch, schneiden Sie eine geeignete Form aus der PVC-Folie aus, ziehen Sie die Folienabdeckung ab und kleben Sie das Produkt direkt auf. Die Isomatte kann nach 4 Stunden wieder verwendet werden.

5. Warnungen

- 1) Bringen Sie die Isomatte an einem Ort an, den Haustiere nicht berühren können.
- 2) Benutzen Sie die Matratze nicht als Auftriebskörper.
- 3) Bitte halten Sie die Isomatte von Feuer oder anderen Dingen mit hoher Temperatur fern. Legen Sie die Isomatte nicht für längere Zeit unter die pralle Sonne.
- 4) Bitte breiten Sie den unteren Stoff aus, falls die Stacheln oder scharfe Gegenstände die Matratze durchstechen, wenn sie nicht im Zelt verwendet wird.
- 5) Legen Sie die aufgeblasene Matratze nicht mit geschlossenem Ventil im Auto oder im Zelt unter die Sonne, falls die Luft in der Isomatte infolge der Wärmeausdehnung platzt.

1. Méthode de gonflage

Mettez le matelas autogonflant à plat, puis ouvrez la valve. Le matelas se gonfle automatiquement. Une fois le gonflage terminé, fermez la valve. La dureté peut être ajustée en fonction de vos besoins. Si le matelas ne se gonfle pas complètement, surtout lors de la première utilisation, vous pouvez ouvrir la valve et souffler de l'air dans le matelas jusqu'à ce qu'il se gonfle à votre besoin, et enfin fermez la valve ; mais ne gonflez pas trop le matelas. Vous pouvez ouvrir la valve et presser le matelas correctement pour dégonfler un peu, puis fermez la valve.

2. Méthode de dégonflage

Ouvrez la valve, roulez depuis l'autre côté de la valve pour dégonfler le matelas, puis refermez la valve. Pour obtenir une plus petite dimension du matelas dégonflé, les étapes ci-dessus peuvent être répétées.

3. Méthode de nettoyage

Tout d'abord, fermez la valve après le gonflage, nettoyez le matelas avec une brosse douce et un liquide de nettoyage neutre. Ensuite, rincez à l'eau claire. Enfin, laissez-le sécher naturellement et rangez-le.

4. Réparation

Nettoyez l'espace ou le trou, découpez une forme appropriée dans le film PVC, retirez la couverture et collez directement sur le produit. Le matelas peut être réutilisé après 4 heures.

5. Avertissements

1. Placez le matelas dans un endroit que votre animal de compagnie ne peut pas toucher.
2. N'utilisez pas le matelas comme appareil flottant.
3. Veuillez garder le matelas loin du feu ou des choses à haute température. Ne mettez pas le matelas sous le soleil brûlant pendant une longue période.
4. Veuillez étendre le tissu de fond pour protéger le matelas contre les plantes épineuses ou les débris pointus lorsqu'il n'est pas utilisé dans une tente.
5. Ne mettez pas le matelas gonflable avec la valve fermée dans la voiture ou la tente sous le soleil pour éviter l'éclatement du matelas suite à l'expansion.

1. Método para Inflar

Coloque el colchón autoinflable en posición horizontal y luego abra la válvula. El colchón se inflará automáticamente. Después de completar el inflado, cierre la válvula. La dureza se puede ajustar según sus necesidades. Si el colchón no se infla completamente, especialmente durante el primer uso, puede abrir la válvula y soplar el aire en el colchón hasta que se infle a un grado adecuado y finalmente cierre la válvula; pero si se infla demasiado, el colchón se rompe fácilmente. Una buena forma es abrir la válvula, apretar el colchón correctamente para desinflarlo un poco, y luego cerrar la válvula.

2. Método para Desinflar

Abra la válvula, enrolle el colchón desde el otro lado de la válvula para desinflarlo y luego cierre la válvula. Para obtener un volumen de almacenamiento más pequeño, se pueden repetir los pasos anteriores.

3. Método de Limpieza

Primero, cierre la válvula después de inflar el colchón, límpielo con un cepillo suave y un líquido de limpieza neutro. A continuación, enjuague con agua limpia. Finalmente, déjelo secar de forma natural y guárdelo.

4. Reparación

Limpie el espacio o el agujero, corte una forma adecuada de la película de PVC, quite la cubierta y péguela directamente en el producto. El colchón se puede volver a utilizar después de 4 horas.

5. Advertencias

- 1) Coloque el producto en un lugar que los animales domésticos no puedan tocar.
- 2) No utilice el colchón como un dispositivo flotante.
- 3) Mantenga el producto alejado del fuego o de objetos de alta temperatura. No coloque el producto bajo el sol abrasador durante mucho tiempo.
- 4) Por favor, extienda la tela inferior en caso de que las plantas con púas o los escombros afilados pinchen el colchón cuando no se utilice en la tienda de campaña.
- 5) No coloque el colchón inflable con la válvula cerrada en el automóvil o en la tienda de campaña bajo el sol, en caso de que el aire en el colchón provoque una explosión debido a la expansión del calor.

1. Metodo di gonfiaggio

Rendere piatto il materassino, poi aprire la valvola, il materassino si gonfierà automaticamente. Dopo il completamento del gonfiaggio, coprire la valvola. La durezza può essere regolata in base alle proprie esigenze. Se il materassino non si gonfia completamente, soprattutto al primo utilizzo, puoi aprire la valvola e soffiare l'aria nel materassino fino a quando non si gonfia in misura adeguata, e infine coprire la valvola; ma se si gonfia troppo, il materassino si rompe facilmente. Un buon modo è aprire la valvola, estrarre l'aria correttamente e poi coprire la valvola.

2. Metodo di sgonfiaggio

Aprire la valvola, arrotolare dall'altro lato della valvola, estrarre l'aria e poi coprire la valvola. Per ottenere un volume di conservazione più piccolo, è possibile ripetere i passi precedenti.

3. Metodo di pulizia

Prima chiudere la valvola dopo il gonfiaggio, spazzolare con una spazzola morbida e un liquido detergente neutro, poi sciacquare con acqua pulita, infine lasciare asciugare naturalmente e conservare.

4. Riparazione

Pulire lo spazio o il foro, tagliare una forma adatta dal film in PVC, rimuovere la copertina della parola e incollarla direttamente sul prodotto. Il materassino può essere riutilizzato dopo 4 ore.

5. Avvertenze

- 1) Mettere il prodotto in un luogo che gli animali non possono toccare.
- 2) Non utilizzare il materassino come apparato galleggiante.
- 3) Si prega di tenere il prodotto lontano dal fuoco o da oggetti ad alta temperatura. Non mettere il prodotto sotto il sole cocente per molto tempo.
- 4) Si prega di stendere il tessuto inferiore nel caso in cui le piante spinose o detriti taglienti buchino il materassino quando non viene utilizzato in tenda.
- 5) Non mettere il materassino gonfiabile con valvola chiusa in macchina o in tenda sotto il sole, nel caso in cui l'aria nel materassino dia luogo a uno scoppio a causa dell'espansione del calore.

1. Metoda pompowania

Rozłóż materac dmuchany, a następnie otwórz zawór. Mata nadmuchuje się samoistnie. Po zakończeniu pompowania zakryj zawór. Twardość można dostosować do własnych potrzeb. Jeśli mata nie napełni się całkowicie, zwłaszcza przy pierwszym użyciu, możesz otworzyć zawór i wdmuchnąć powietrze w matę, aż napełni się do odpowiedniego stopnia. Na koniec zakryj zawór; jeśli napompujesz zbyt mocno, mata łatwo ulegnie uszkodzeniu (np. pęknięciu). Bezpieczną i zarazem właściwą metodą rozwiązania tego problemu jest wówczas otwarcie zaworu, prawidłowe wypompowanie powietrza, a następnie zamknięcie zaworu.

2. Metoda spuszczenia powietrza

Otwórz zawór, zwin matę z drugiej strony (od zaworu), wyciśnij powietrze, a następnie zamknij zawór. Aby mata zajmowała jeszcze mniej miejsca po spuszczeniu powietrza, powyższe kroki można powtórzyć.

3. Czyszczenie

Najpierw zamknij zawór po napompowaniu, wyczyść matę miękką szczotką i neutralnym płynem czyszczącym. Następnie spłucz czystą wodą. Pozwól macie wyschnąć a następnie odstaw do przechowywania.

4. Naprawa

Wyczyść szczelinę lub otwór, odetnij odpowiedni kształt z folii PCV, zdejmij nakładkę i bezpośrednio naklej na produkt. Mata może być ponownie użyta po 4 godzinach.

5. Ostrzeżenia

- 1) Umieść w miejscu z dala od zwierząt.
- 2) Nie używaj materaca jako akcesorium do pływania.
- 3) Trzymaj matę z dala od ognia lub przedmiotów o wysokiej temperaturze. Nie wystawiaj maty na słońce przez dłuższy czas.
- 4) Rozłóż dolną tkaninę na wypadek, gdyby kolczaste rośliny lub ostre zanieczyszczenia przebiły materac, gdy nie jest używany w namiocie.
- 5) Nie wystawiaj na słońce dmuchanego materaca z zamkniętym zaworem w samochodzie lub namiocie, na wypadek, gdyby materac pękł pod wpływem ciepła.